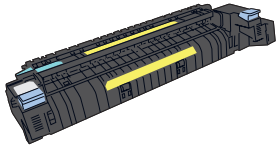




CE977A (110v)  
CE978A (220v)



EN Fuser kit

IT Kit fusore

CH 熱凝器套件

DA Fikseringsenhedssæt

EL Μονάδα σταθεροποιητή γραφίτη

JA フューザ キット

PL Zespół utrwalacza

RU Набор термоэлемента

SV Fixeringsatts

TR Füzzer seti

FR Kit de fusion

ES Kit de fusor

HR Komplet mehanizma  
za nanošenje tonera

NL Fuserkit

HU Beégetőmű

KO 퓨저 키트

PT Kit do fusor

SK Súprava natavovacej jednotky

TH ชุดฟิวเซอร์

مجموعة وحدة المصهر AR

DE Fixierer

CA Kit del fusor

CS Sada fixační jednotky

FI Kiinnitysyksikkö

ID Kit fuser

NO Varmeelementsett

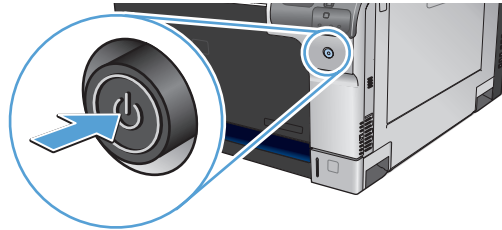
RO Kit de cuptor

SL Komplet fiksirne enote

TW 熱凝器組件

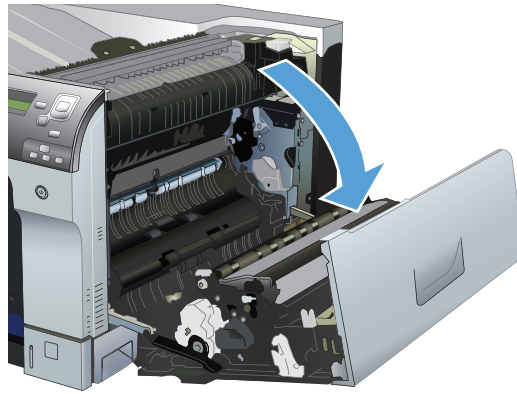
Lea esto primero

[www.hp.com/support](http://www.hp.com/support)

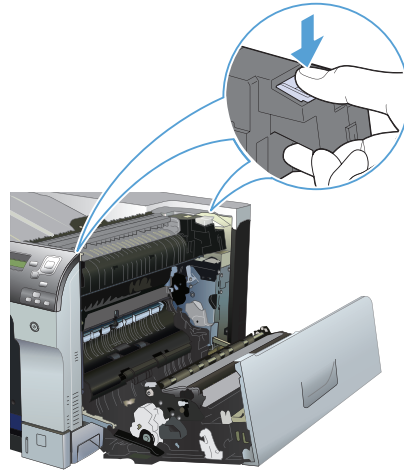


- EN** ⚠ **CAUTION:** The fuser might be hot. Allow enough time after turning off the product power for the fuser to cool.
- DE** ⚠ **ACHTUNG:** Der Fixierer ist möglicherweise heiß. Lassen Sie ihn nach Abschalten des Geräts abkühlen.
- ES** ⚠ **PRECAUCIÓN:** El fusor podría estar caliente. Deje que transcurra el tiempo suficiente tras apagar el producto para que se enfríe el fusor.
- CH** ⚠ **注意:** 热凝器的温度可能很高。关闭产品电源后，请耐心等待热凝器冷却。
- CS** ⚠ **VAROVÁNÍ:** Fixační jednotka může být horká. Po vypnutí napájení produktu počkejte dostatečně dlouho, aby fixační jednotka vychladla.
- NL** ⚠ **VOORZICHTIG!** De fuser kan heet zijn. Laat de fuser enige tijd afkoelen nadat u het product hebt uitgeschakeld.
- EL** ⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Η μονάδα σταθεροποιητή ενδέχεται να είναι ζεστή. Αφού απενεργοποιήσετε τη συσκευή, περιμένετε όσο χρειάζεται μέχρι να κρυώσει η μονάδα σταθεροποιητή.
- ID** ⚠ **PERHATIAN:** Fuser mungkin dalam keadaan panas. Setelah mematikan daya produk, biarkan fuser menjadi dingin selama beberapa saat.
- KO** ⚠ **주의:** 퓨저가 뜨거울 수 있습니다. 제품 전원을 끈 후에 충분한 시간을 두고 퓨저를 식히십시오.
- PL** ⚠ **UWAGA:** Utrwalacz bywa gorący. Po wyłączeniu zasilania urządzenia zaczekaj na ostygnięcie utrwalacza.
- RO** ⚠ **ATENȚIE:** Cuptorul poate fi fierbinte. Așteptați un timp suficient după oprirea alimentării produsului, pentru a permite răcirea cuptorului.
- SK** ⚠ **UPOZORNENIE:** Natavovacia jednotka môže byť horúca. Po vypnutí napájania zariadenia nechajte natavovaciu jednotku dostatočne dlho chladnúť.
- SV** ⚠ **VARNING!** Fixeringsenheten kan vara varm. Ge fixeringsenheten tid att kallna när skrivaren har stängts av.
- TW** ⚠ **注意:** 熱凝器可能是熱的。關閉產品電源之後，請稍候一段時間，讓熱凝器冷卻。
- FR** ⚠ **ATTENTION :** La station de fusion peut être chaude. Laissez la station de fusion refroidir après avoir mis le produit hors tension.
- IT** ⚠ **ATTENZIONE:** Il fusore potrebbe essere caldo. Dopo avere spento il prodotto, attendere il tempo necessario al raffreddamento del fusore.
- CA** ⚠ **PRECAUCIÓ:** El fusor pot estar calent. Després d'apagar el producte, deixeu que transcorri temps suficient perquè es refredi el fusor.
- HR** ⚠ **OPREZ:** Mehanizam može biti vruć. Kada isključite napajanje proizvoda, pričekajte da se mehanizam ohladi.
- DA** ⚠ **FORSIGTIG!** Fikseringsenheden kan være varm. Giv fikseringsenheden tid til at køle af, når du har slukket for strømforsyningen til produktet.
- FI** ⚠ **VAROITUS:** Kiinnityksikkö saattaa olla kuuma. Anna kiinnityksikön jäähtyä katkaistuasi laitteesta virran.
- HU** ⚠ **FIGYELEM:** A beégetőmű forró lehet. A készülék kikapcsolása után hagyjon elég időt a beégetőmű kihűléséhez.
- JA** ⚠ **注意:** フューザが高温になっている可能性があります。プリンタの電源を切った後、フューザが冷えるまでお待ちください。
- NO** ⚠ **FORSIKTIG:** Varmeelementet kan være varmt. La varmeelementet kjøles ned etter at produktet er slått av.
- PT** ⚠ **CUIDADO:** O fusor poderá estar quente. Aguarde tempo suficiente após desligar o produto para que o fusor esfrie.
- RU** ⚠ **ВНИМАНИЕ!** Температура термoelementa может быть очень высокой. Выключив устройство из сети, подождите некоторое время, чтобы термoelement охладился.
- SL** ⚠ **POZOR:** Fiksirna enota je lahko vroča. Ko napravo izklopite, počakajte, da se fiksirna enota ohladi.
- TH** ⚠ **ข้อควรระวัง:** ฟิวเซอร์อาจจะร้อน โปรดรอสักครู่หลังจากปิดผลิตภัณฑ์แล้ว เพื่อให้ฟิวเซอร์เย็นลง
- TR** ⚠ **DİKKAT:** Füzör çok sıcak olabilir. Ürünün gücünü kapattıktan sonra füzörün soğuması için yeterli bir süre bekleyin.

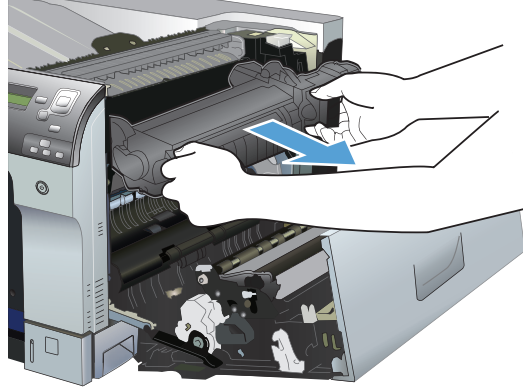
⚠ **AR** تنبيه: قد تكون وحدة المصهر ساخنة. لذا يرجى الانتظار لوقت كاف حتى تبرد وحدة المصهر بعد إيقاف تشغيل طاقة المنتج.



- EN Open the right-door assembly.
- DE Öffnen Sie die rechte Klappe.
- ES Abra la unidad de la puerta derecha.
- CH 打开右挡盖组件。
- CS Otevřete jednotku pravých dvířek.
- NL Open de rechterklep.
- EL Ανοίξτε τη δεξιά θύρα του συγκροτήματος.
- ID Buka rangka pintu kanan.
- KO 오른쪽 도어 어셈블리를 엽니다.
- PL Otwórz prawe drzwiczki.
- RO Deschideți ansamblul ușii din dreapta.
- SK Otvorte jednotku pravých dvierok.
- SV Öppna den högra luckan.
- TW 打開右側擋門組件。
- FR Ouvrez l'ensemble de la porte droite.
- IT Aprire il gruppo sportello destro.
- CA Obriu la unitat de la porta dreta.
- HR Otvorite sklop desnih vrata.
- DA Åbn det højre dæksel.
- FI Avaa oikeanpuoleinen luukku.
- HU Nyissa ki a jobb oldali ajtószervezetet.
- JA 右側のドアを開きます。
- NO Åpne dekselet til høyre.
- PT Abra a montagem de porta direita.
- RU Откройте правую дверцу.
- SL Odprite sklop desnih vratc.
- TH เปิดชุดประกอบฝาด้านขวา
- TR Sağ kapak düzeniğini açın.
- AR افتح مجموعة الباب الأيمن.



- EN** Grasp the handles and squeeze the blue release levers.
- DE** Fassen Sie den Fixierer an den Griffen, und drücken Sie die blauen Hebel.
- ES** Sujete las asas y apriete las palancas azules de liberación.
- CH** 抓住手柄并挤压蓝色释放手柄。
- CS** Uchopte držadla a stlačte modré uvolňovací páčky.
- NL** Pak de hendels vast en knijp in de blauwe ontgrendelhendels.
- EL** Πιάστε τις λαβές και πιέστε τους μπλε μοχλούς αποδέσμευσης.
- ID** Pegang gagang, lalu tekan tuas pelepas biru.
- KO** 핸들을 잡고 파란색 분리 레버를 꼬집듯이 잡습니다.
- PL** Chwyć uchwyty i ściśnij niebieskie dźwignie zwalniające.
- RO** Apucați mâneretele cuptorului și apăsați pârghiile albastre de eliberare.
- SK** Uchopte rukoväte a stlačte modré uvoľňovacie páčky.
- SV** Ta tag i handtagen och tryck på de blå frigöringsspakarna.
- TW** 握住把手，然後按壓藍色釋放桿。
- FR** Saisissez les poignées et appuyez sur les leviers de suppression bleus.
- IT** Afferrare le maniglie e stringere le leve di rilascio di colore blu.
- CA** Agafeu les nanses i premeu les palanques blaves d'alliberament.
- HR** Uhvatite ručice i pritisnite plave poluge za otpuštanje.
- DA** Tag fat i håndtagene, og tryk de blå frigørelshåndtag ned.
- FI** Tartu kahvoihin ja purista sinisiä vapautusvipuja.
- HU** Fogja meg a fogantyúkat, és nyomja meg a kék kioldókarokat.
- JA** ハンドルをつかみ、青の除去レバーを押し込みます。
- NO** Ta tak i håndtakene og trykk sammen de blå utløerspakene.
- PT** Segure as alças e pressione as alavancas azuis de liberação.
- RU** Возьмитесь за ручки и нажмите на синие фиксаторы.
- SL** Primite ročici in stisnite modra vzvoda za sprostitvev.
- TH** จับบริเวณที่จับและบีบก้านปลดล๊อคสีฟ้า
- TR** Tutacakları kavrayın ve mavi açma kollarını sıkın.
- AR** أمسك المقبضين واضغط على رافعتي التحرير اللتين تتميزان باللون الأزرق.



**EN** Pull the fuser straight out of the product to remove it.

**DE** Ziehen Sie den Fixierer gerade aus dem Gerät heraus.

**ES** Tire del fusor hacia fuera para extraerlo del producto.

**CH** 将热凝器从产品中平直拉出以将其卸下。

**CS** Vyjměte fixační jednotku vytažením ven z produktu.

**NL** Trek de fuser recht uit het product om deze te verwijderen.

**EL** Τραβήξτε τη μονάδα σταθεροποιητή έξω από τη συσκευή για να την αφαιρέσετε.

**ID** Tarik fuser keluar dari produk untuk melepaskannya.

**KO** 퓨저를 똑바로 당겨 제품에서 분리합니다.

**PL** Pociągnij utrwalacz, aby go wyjąć z urządzenia.

**RO** Pentru a scoate cuptorul afară din produs, trageți-l.

**SK** Potiahnutím natavovacej jednotky priamo von ju vyberte z produktu.

**SV** Dra fixeringsenheten rakt ut ur skrivaren för att ta bort den.

**TW** 將熱凝器筆直拉出產品以將之取出。

**FR** Retirez la station de fusion du produit en la tenant droite et en tirant.

**IT** Tirare il fusore verso l'esterno per rimuoverlo dal prodotto.

**CA** Estireu del fusor cap a fora per a treure'l del producte.

**HR** Izvucite mehanizam ravno iz proizvoda kako biste ga uklonili.

**DA** Træk fikseringsenheden lige ud af produktet.

**FI** Poista kiinnitysyksikkö vetämällä se suoraan pois päin laitteesta.

**HU** A beégetőmű eltávolításához húzza azt ki egyenesen a készülékből.

**JA** プリンタからフューザをまっすぐ引き出して取り外します。

**NO** Dra varmeelementet rett ut av produktet.

**PT** Puxe o fusor para fora do produto para removê-lo.

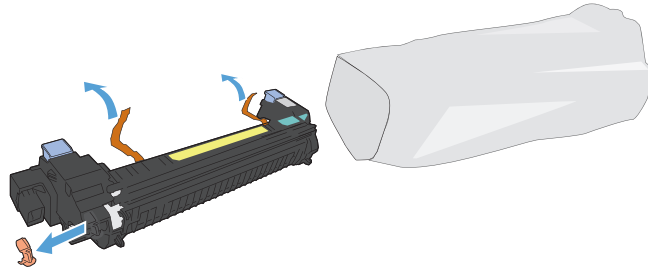
**RU** Потяните термоэлемент, чтобы вытащить его из устройства.

**SL** Fiksirno enoto izvlecite naravnost ven in jo odstranite.

**TH** ดึงฟิวเซอร์ออกมาในแนวตรงจากผลิตภัณฑ์เพื่อถอดออก

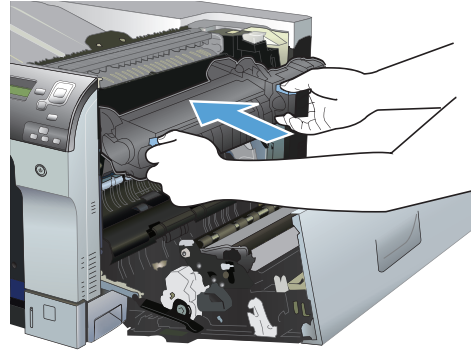
**TR** Dümdüz çekerek füzeri üründen dışarı çıkarın.

**AR** اسحب وحدة المصهر خارج المنتج لإزالتها.

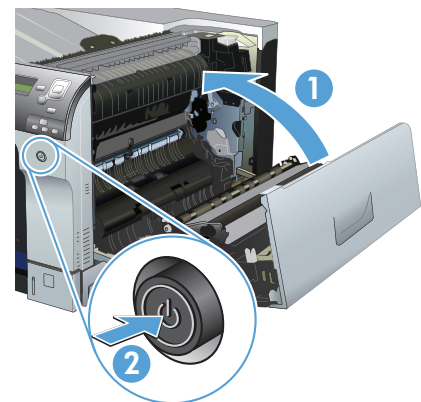
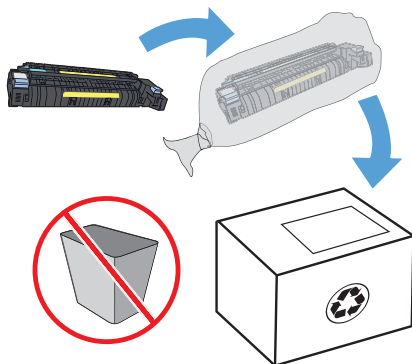


- EN** Remove the new fuser from the packaging, and then remove the shipping locks and tape.
- DE** Packen Sie den neuen Fixierer aus, und entfernen Sie die Transportsicherungen und das Klebeband.
- ES** Extraiga el fusor nuevo del embalaje y, a continuación, retire las cintas y los bloqueos de transporte.
- CH** 从包装中取出新的热凝器，然后取下装运紧固器和胶带。
- CS** Vyjměte novou fixační jednotku z obalu a odstraňte přepravní zámky a pásku.
- NL** Haal de nieuwe fuser uit de verpakking en verwijder transportvergrendeling en tape.
- EL** Βγάλτε τη νέα μονάδα σταθεροποιητή από τη συσκευασία και στη συνέχεια αφαιρέστε τις ασφάλειες και τις ταινίες μεταφοράς.
- ID** Keluarkan fuser baru dari kemasan, lalu lepas pita dan kunci pengiriman.
- KO** 포장재에서 새 퓨저를 분리한 다음 포장용 잠금 장치 및 테이프를 제거합니다.
- PL** Wyjmij nowy utrwalacz z opakowania, a następnie usuń blokady zabezpieczające i taśmę.
- RO** Scoateți din ambalaj noul cuptor, apoi îndepărtați piesele de blocare și banda pentru transport.
- SK** Vyberte novú natavovaciu jednotku z balenia a odstráňte prepravné poistky a pásku.
- SV** Ta ut den nya fixeringsenheten ur förpackningen och ta sedan bort transportlås och tejp.
- TW** 從包裝中取出新的熱凝器，然後拆下裝運固定鎖和膠帶。
- FR** Retirez la nouvelle station de fusion de l'emballage, puis retirez les verrous de sécurité et les bandes adhésives.
- IT** Estrarre il nuovo fusore dalla confezione, quindi rimuovere i fermi di trasporto e il nastro.
- CA** Treieu el fusor nou de l'emballatge i, a continuació, retireu les cintes i els bloquejos de transport.
- HR** Izvadite novi mehanizam iz paketa, a zatim uklonite zasune za transport i traku.
- DA** Tag den nye fikseringsenhed ud af pakken, og fjern forsendelseslåse og tape.
- FI** Poista uusi kiinnityksikkö pakkauksesta ja irrota kuljetussuojat ja teipit.
- HU** Vegye ki az új beégetőművet a csomagolásából, majd távolítsa el róla a csomagolóanyagokat és a ragasztószalagot.
- JA** 新しいフューザの梱包を解き、搬送用のロックとテープを取り外します。
- NO** Ta det nye varmeelementet ut av pakken, og fjern fraktlåsen og tapen.
- PT** Remova o novo fusor da embalagem e remova as travas e a fita de embalo.
- RU** Выньте новый термоэлемент из упаковки, а затем снимите транспортировочные фиксаторы и ленту.
- SL** Novo fiksirno enoto vzemite iz embalaže ter odstranite transportne zaklepe in trak.
- TH** นำฟิวเซอร์ใหม่ออกจากหีบห่อ และนำตัวล็อกและเทปสำหรับการขนส่งออก
- TR** Yeni füzeri ambalajından çıkarın ve ardından nakliye kilitlerini ve bandını sökün.

أزل وحدة المصهر الجديدة من عبوتها، ثم أزل أقفال الشحن وشريطه. **AR**



- EN** Install the new fuser by pushing it onto the product until it snaps into place.
- DE** Drücken Sie den neuen Fixierer bis zum Einrasten in das Gerät.
- ES** Instale el nuevo fusor presionándolo en el producto hasta que encaje en su sitio.
- CH** 安装新热凝器，方法是将其推入产品，直到卡入到位。
- CS** Nainstalujte novou fixační jednotku zasunutím do produktu, dokud nezapadne na místo.
- NL** Bevestig de nieuwe fuser door deze in het product te duwen totdat de fuser vastklikt.
- EL** Τοποθετήστε τη νέα μονάδα σταθεροποιητή σπρώχνοντας τη μέσα στη συσκευή μέχρι να κουμπώσει στη θέση της.
- ID** Pasang fuser baru dengan mendorongnya ke arah produk hingga terpasang pada tempatnya.
- KO** 딱 소리가 나면서 고정될 때까지 제품에 밀어 새 퓨저를 설치합니다.
- PL** Zainstaluj nowy utrwalacz, wsuwając go do urządzenia, aż zatrzaśnie się we właściwym położeniu.
- RO** Instalați noul cuptor împingându-l în produs până când se fixează pe poziție.
- SK** Nainštalujte novú natarovaciu jednotku tak, že ju zatlačíte do produktu, kým nezapadne na miesto.
- SV** Installera den nya fixeringsenheten genom att trycka in den i skrivaren tills den snäpper fast.
- TW** 將新的熱凝器推到產品上，直到卡入定位，即安裝完成。
- AR** ركب وحدة المصهر الجديدة عن طريق دفعها داخل المنتج حتى تستقر في مكانها.
- FR** Installez la nouvelle station de fusion en la poussant dans le produit jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.
- IT** Installare il nuovo fusore spingendolo nel prodotto finché non scatta in posizione.
- CA** Per a instal·lar el fusor nou, pressioneu amb fermesa en el producte fins que s'ajusti en el seu lloc.
- HR** Instalirajte novi mehanizam tako da ga postavite na proizvod dok ne sjedne na mjesto.
- DA** Monter den nye fikseringsenhet ved at trykke den ind i produktet, så den låses på plads.
- FI** Asenna uusi kiinnitysyksikkö työntämällä sitä laitteeseen, kunnes se napsahtaa paikalleen.
- HU** Tolja be az új beégetőművet a készülékbe addig, amíg a helyére nem kattan.
- JA** 新しいフューザをカチッという音がするまで押し込みます。
- NO** Installer det nye varmeelementet ved å dytte det inn i produktet til det klikker på plass.
- PT** Instale o novo fusor pressionando-o no produto até encaixar no lugar.
- RU** Установите новый термоэлемент, вставив его до щелчка.
- SL** Novo fiksirno enoto potisnite v napravo, da se zaskoči.
- TH** ติดตั้งฟิวเซอร์ใหม่โดยกดลงในผลิตภัณฑ์จนกว่าจะล็อกเข้าที่
- TR** Yeni füzeri yerine oturana dek ürüne doğru bastırmak suretiyle takın.





© 2010 Hewlett-Packard Development Company, L.P.  
[www.hp.com](http://www.hp.com)



CE977-90901

